

ISTRUZIONE-INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE / INSTALLATION & MAINTENANCE INSTRUCTION
1) Lubrificazione / Lubrication

Normalmente una ulteriore lubrificazione non è necessaria se non in casi di lavoro continuo ed in condizioni ambientali particolarmente ardui.
Moving parts factory lubricated for cycle life. However, under continuous operation and arduous environmental conditions re-lubrication may be required.

2) Alimentazione / Supply

Usare sia aria filtrata secca che aria lubrificata. Possono essere utilizzati anche fluidi come acqua, olio idraulico e gas inerte (per questo consultare uff. tecnico SIRCA).
Filtered dry or lubricated air. For water, light hydraulic oil or non-corrosive gases please check with SIRCA, or their appointed agents.

3) Comandi manuali / Hand controls

Tutti gli attuatori possono essere azionati, dopo aver scaricato l'aria all'interno degli stessi, con comandi manuali a leva o con riduttori ad ingranaggi e volantino disinnestabili per manovre d'emergenza.
When fully de-pressurised the actuators can be operated by handlevers or gearboxes for emergency operation.

4) Installazione / Installation

Gli attuatori possono essere montati in qualsiasi posizione. Prima del montaggio dell'attuatore sulla valvola assicurarsi che l'albero dell'attuatore e l'albero della valvola siano perfettamente allineati verticalmente.
The actuators can be mounted in any position. Before mounting the actuators on the valve, make sure that the actuators shaft and the valve shaft are aligned properly to avoid any friction.

5) Regolazione / Adjustment

Tutti gli attuatori sono disponibili con angolo di rotazione di 90°, con possibilità di regolazione di +/- 3° tramite viti poste sulle testate per compensare piccoli giochi che possono verificarsi all'atto del montaggio.
All actuators have a 90° stroke, which can be adjusted of +/- 3° by means of screws in the end cap, so that light allowances while mounting can be adjusted.

MANUTENZIONE / MAINTENANCE

Importante / Important: Prima di operare per la manutenzione, controllare che l'attuatore pneumatico non sia collegato ad aria compressa o tensione.
Before dismantling make sure that air supply and all electrical connections have been disconnected.

- A- Rimuovere le viti a brugola (18) sulle testate (3) / *Remove end bolts (18) from end cap (3)*
- B- Togliere le testate (3) / *Take off end caps (3)*
- C- Ruotare lo stelo (4) in direzione antioraria affinché i pistoni (2) fuoriescano dal corpo (1).
Turn pinion (4) counter clockwise, so that pistons (2) get out the body (1)
- D- Togliere il seeger (10) dallo stelo (4) / *Remove circlip (10) from pinion (4)*
- E- Estrarre lo stelo (4) dalla parte inferiore del corpo con la semplice pressione delle dita.
Remove the pinion (4) from the lower part of the body simply finger pressing, from above.
- F- Operare alla sostituzione delle seguenti parti:
Replace following parts, as necessary:

Sui pistoni (2) / On the pistons (2)

- 1) 2 OR Pistone (21) / *Piston "O" rings (21) 2 off.*
- 2) 2 guide in nylon (20) / *Nylon guide rings (20) 2 off.*

Sulle testate (3) / On the end caps (3)

- 1) 2 OR Testate (19) / *End cap "O" rings (19) 2 off.*

Sullo stelo (4) / On the pinion (4)

- 1) 2 OR Stelo (7-9) / *Pinion "O" rings (7-9)*
- 2) Anelli di guida (6-8) / *Guide rings (6-8) (Escluso Mod.APO - Except APO Mod.)*

Le parti interne dell'attuatore, l'albero e gli anelli guida devono essere lubrificati con grasso tipo LITIO 2 (Bradford Oil Company). Alla fine della manutenzione, rimontare il tutto facendo l'operazione inversa.
Internal parts as cylinder, pinion and guide rings have to be lubricated with LITIO 2 (Bradford Oil Co.). For re-assembly follow above procedure in reverse steps.

Pos. Item	DESCRIZIONE / DESCRIPTION	Q.tà Q.ty
1	Corpo attuatore / Actuator body	1
2	Pistone / Piston	2
3	Testata / End-cap	2
4	Albero / Pinion	1
* 5	Guida pistone / Piston guide	2
* 6	Anello guida albero / Pinion guide ring	1
+ 7	"O" ring / "O" ring	1
+ 8	Anello guida albero / Pinion guide ring	1
+ 9	"O" ring / "O" ring	1
10	Seeger / Circlip	1
11	Anello nylon / Thrust washer	1
* 12	Tappo / Plug	2
13	Pacco molle precaricate / Preloaded springs	4:12
14	Vite di regolazione / Screw external stroke	2
* 15	"O" ring / "O" ring	2
16	Rondella / Plain washer	2
17	Dado di bloccaggio / Stop nut	2
18	Vite di testata / End cap bolts	8
* 19	"O" ring / "O" ring	2
* 20	Anello guida pistone / Piston guide ring	2
* 21	"O" ring / "O" ring	2
22	Seeger blocca albero / Circlip anti-blow out	1

* Parti di ricambio consigliate per ordinaria manutenzione.
* Suggested spare parts list for maintenance.